

Journals

No. 244

Friday, October 20, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 244

Le vendredi 20 octobre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Bill C-107, An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 351-3770, 351-3771 and 351-3792 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30PP;
- (2) Nos. 351-3850 to 351-3852 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5Y;
- (3) Nos. 351-3778 to 351-3780, 351-3789, 351-3793 and 351-3810 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-351-50CC;
- (4) Nos. 351-3137, 351-3138, 351-3798 to 351-3802, 351-3804, 351-3805 and 351-3812 to 351-3837 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16AA;

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que le projet de loi C-107, Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 351-3770, 351-3771 et 351-3792 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30PP;
- 2) n^{os} 351-3850 à 351-3852 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5Y;
- 3) n^{os} 351-3778 à 351-3780, 351-3789, 351-3793 et 351-3810 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-351-50CC;
- 4) n^{os} 351-3137, 351-3138, 351-3798 à 351-3802, 351-3804, 351-3805 et 351-3812 à 351-3837 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n^o 8545-351-16AA;

(5) Nos. 351–3312, 351–3545, 351–3631, 351–3642, 351–3721 and 351–3732 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545–351–107I;

(6) Nos. 351–3807 and 351–3855 concerning sexual orientation.—Sessional Paper No. 8545–351–111L.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 93rd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

O'Brien for Cannis

The Committee also recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Bhaduria

Transport

Althouse

Collins

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 53, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River), moved, —That the 93rd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning government licences and permits (No. 351–3943), one concerning government studies (No. 351–3944) and one concerning Indian affairs (No. 351–3945);

—by Mr. Hanger (Calgary Northeast), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3946 and 351–3947), three concerning abortion (Nos. 351–3948 to 351–3950), one concerning sex offenders (No. 351–3951) and three concerning euthanasia (Nos. 351–3952 to 351–3954);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning the Divorce Act (No. 351–3955);

—by Mr. Wood (Nipissing), one concerning the Government tendering process (No. 351–3956);

—by Mr. Pickard (Essex—Kent), one concerning the agricultural industry (No. 351–3957).

5) n^{os} 351–3312, 351–3545, 351–3631, 351–3642, 351–3721 et 351–3732 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n^o 8545–351–107I;

6) n^{os} 351–3807 et 351–3855 au sujet de l'orientation sexuelle.—Document parlementaire n^o 8545–351–111L.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 93^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

O'Brien pour Cannis

Le Comité recommande également, conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Citoyenneté et de l'immigration

Bhaduria

Transports

Althouse

Collins

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 53, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Fewchuk (Selkirk—Red River), propose,—Que le 93^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet des licences et permis délivrés par le gouvernement (n^o 351–3943), une au sujet des études faites par le gouvernement (n^o 351–3944) et une au sujet des affaires autochtones (n^o 351–3945);

—par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3946 et 351–3947), trois au sujet de l'avortement (n^{os} 351–3948 à 351–3950), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 351–3951) et trois au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351–3952 à 351–3954);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351–3955);

—par M. Wood (Nipissing), une au sujet de l'adjudication administrative (n^o 351–3956);

—par M. Pickard (Essex—Kent), une au sujet de l'industrie agricole (n^o 351–3957).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)),—That Bill C-107, An Act respecting the establishment of the British Columbia Treaty Commission, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), seconded by Ms. Bridgman (Surrey North), moved,—That, in the opinion of this House, representation in the Senate should be equal from each province, elected by the people, and have sufficient power to make it effective in order to better represent the people of the less populous provinces. (*Private Members' Business M-459*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

—by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources)—Report to Parliament on the Administration and Enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ending March 31, 1995, pursuant to section 36 of the Energy Efficiency Act, Chapter 36, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560-351-375B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Abbott (Kootenay East), concerning the mining industry (No. 351-3958).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, October 23, 1995, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que le projet de loi C-107, Loi concernant l'établissement de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), appuyée par M^{me} Bridgman (Surrey—Nord), propose,—Que, de l'avis de cette Chambre, chaque province devrait compter autant de représentants au Sénat, lesquels seraient élus par la population et investis de pouvoirs suffisants pour être efficaces, afin que les résidents des provinces moins peuplées soient mieux représentés. (*Affaires émanant des députés M-459*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles)—Rapport au Parlement sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 36 de la Loi sur l'efficacité énergétique, chapitre 36, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560-351-375B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Abbott (Kootenay—Est), au sujet de l'industrie minière (n^o 351-3958).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 23 octobre 1995, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.